Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 5:2

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A chociaż mówią: (Jak) żyje JHWH!\* przysięgają niestety\*\* fałszywie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) G dodaje: mówi Pan, λέγει κύριος. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) niestety, אָכֵן (’achen), za wieloma Mss i S, zob. BHS. Wg MT: dlatego, לָכֵן . [↑](#footnote-ref-3)